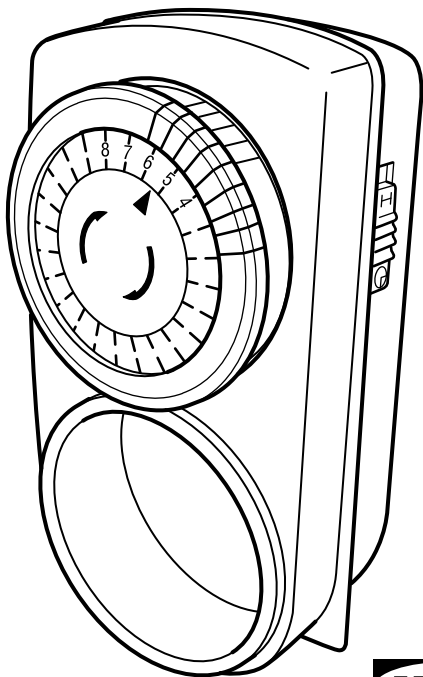


# TÄNDA



Design and Quality  
IKEA of Sweden



### **ENGLISH**

Only for indoor use.  
Max. load: See type label.  
Not suitable for use with inductive loads, for example washing machines.

### **DEUTSCH**

Nur für den Gebrauch im Haus geeignet.  
Max. Belastung: siehe Typenbezeichnung.  
Darf nicht in Verbindung mit induktiven Lasten (z. B. Waschmaschinen) benutzt werden.

### **FRANÇAIS**

Uniquement pour utilisation intérieure.  
Charge max. : voir étiquette.  
Ne peut s'utiliser avec des charges inductives telles qu'une machine à laver.

### **NEDERLANDS**

Alleen voor gebruik binnenhuis.  
Max. belasting: zie typeplaatje.  
Niet geschikt voor gebruik met inductieve belastingen, bijvoorbeeld wasmachines.

### **DANSK**

Kun til indendørs brug.  
Maks. belastning: Se typemærkat.  
Ikke velegnet til brug med maskiner med induktiv belastning, f.eks. vaskemaskiner.

### **ÍSLENSKA**

Aðeins til nota innandyra.  
Hámarksþyngd: Sjá miða.  
Má ekki nota með tækjum sem nota spanhitun, til að mynda þvottavélum.



### **NORSK**

Kun for innendørs bruk.  
Maks. belastning: Se typeetiketten.  
Ikke egnet for bruk med induktiv belastning, for eksempel vaskemaskiner.

### **SUOMI**

Vain sisäkäyttöön.  
Enimmäiskuormitus: katso tyyppikilpeä.  
Ei sovellu induktiivisten kuormien, esimerkiksi pyykinpesukoneen, kanssa käytettäväksi.

### **SVENSKA**

Enbart för inomhusbruk.  
Max. belastning: se typetiketten.  
Inte lämplig att användas med induktiva laster, till exempel tvättmaskiner.

### **ČESKY**

Pouze na použití v interiéru.  
Max. nosnost: viz štítek.  
Nevhodné na použití s indukční zátěží, například pračky.

### **ESPAÑOL**

Solo para uso en interiores.  
Carga máx: ver el tipo de etiqueta.  
No es adecuado para utilizar con cargas inductivas como lavadoras, por ejemplo.

### **ITALIANO**

Solo per interni.  
Carico massimo: vedi l'etichetta fornita con il prodotto.  
Questo prodotto non può essere usato con carichi induttivi, per esempio lavatrici.



### **MAGYAR**

Csak beltéri használatra!

Maximum töltet: lásd a címkén.

Nem használható indukciós töltethez, pl. mosógéphez.

### **POLSKI**

Tylko do użytku wewnątrz pomieszczeń.

Maksymalne obciążenie: zobacz na metce.

Nie nadaje się do użycia z obciążeniami impedancyjnym, na przykład w pralkach.

### **EESTI**

Ainult siseruumide kasutamiseks.

Maksimaalne koormus:

Vaadake pakendilt.

Ei sobi kasutamiseks induktiivkoormustele, nt pesumasinatele.

### **LATVIEŠU**

Tikai iekštelpām.

Maksimālā slodze: Skat. etiķeti.

Nav piemērots lietošanai ar induktīvās slodzes iekārtām, piemēram, veļas mašīnām.

### **LIETUVIŲ**

Skirta naudoti tik viduje.

Didž. apkrova: Žr. etiketėje.

Nenaudoti su induktyviomis apkrovomis, pavyzdžiui, skalbyklėmis.

### **PORTUGUÊS**

Apenas para utilização no interior.

Carga máxima: ver tipo de etiqueta.

Não é adequado para usar com cargas indutivas, por exemplo, máquinas de lavar roupa.



### **ROMÂNĂ**

Numai pentru uz intern.  
Greut. max: citește eticheta.  
Nu folosi cu încărcări inductive ca în cazul mașinilor de spălat.

### **SLOVENSKY**

Len na použitie v interiéri.  
Max. nosnosť: vid' štítok.  
Nevhodné na použitie s indukčnou záťažou, napríklad práčky.

### **БЪЛГАРСКИ**

Само за употреба на закрито.  
Максимално натоварване:  
Вижте етикета.  
Артикулът не е подходящ за употреба с индуктивни консуматори, например пералня.

### **HRVATSKI**

Samo za upotrebu u zatvorenom prostoru.  
Maks. snaga: vidi etiketu.  
Nije prikladno za upotrebu s induktivnim opterećenjima, primjerice, perilicama rublja.

### **ΕΛΛΗΝΙΚΑ**

Προορίζεται για χρήση μόνο σε εσωτερικούς χώρους.  
Μέγ. φορτίο: Βλ. ταμπελάκι.  
Δεν είναι κατάλληλο για χρήση με επαγωγικά φορτία, π.χ. πλυντήρια ρούχων.

### **РУССКИЙ**

Использовать только в помещении.  
Макс. нагрузка: см. этикетку.  
Не использовать с индуктивными приборами, например стиральной машиной.



## SRPSKI

Za upotrebu isključivo u zatvorenom prostoru. Maks. snaga: pogledajte etiketu. Ne preporučujemo da se koristi s indukcionim opterećenjem, recimo s mašinama za veš.

## SLOVENŠČINA

Samo za notranjo uporabo. Najv. obrem.: Glej oznako na deklaraciji. Ni primerno za vezavo z induktivnimi bremenii, na primer s pralnimi stroji.

## TÜRKÇE

Sadece iç mekan kullanımı içindir. Maks. yük: Etiketeye bakınız. Çamaşır makineleri gibi endüktif yüklemeler ile kullanım için uygun değildir.

## 中文

只能室内使用。  
最大负荷：见类型标签。  
不适合和电感负载一起使用，如洗衣机。

## 繁中

僅適用於室內。  
最高承重量：請見型號標籤。  
不適用於洗衣機等電感性負載之電器用品。

## 한국어

실내 전용  
최대 출력: 라벨 참고  
세탁기와 같은 유도성 부하 제품에는 적합하지 않습니다.

## 日本語

室内専用。  
最大荷重：ラベルを参照してください。  
洗濯機など、モーター内蔵の電化製品には使用しないでください。

## BAHASA INDONESIA

Hanya untuk penggunaan di dalam ruangan.  
Muatan maks.: Lihat jenis label.  
Tidak sesuai untuk kegunaan muatan induktif, seperti mesin cuci.



### BAHASA MALAYSIA

Hanya untuk kegunaan di dalam rumah.

Muatan maks.: Lihat jenis label.

Tidak sesuai untuk kegunaan muatan induktif, seperti mesin basuh.

### ไทย

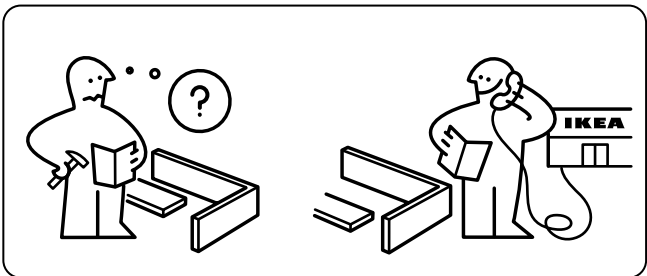
สำหรับใช้ในบ้านเท่านั้น

กำลังไฟฟ้าสูงสุด: ดูที่ตัวเครื่อง

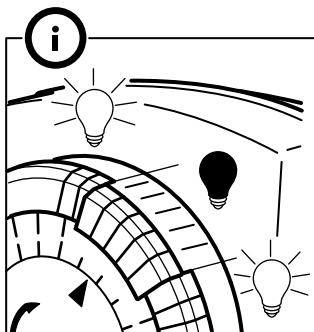
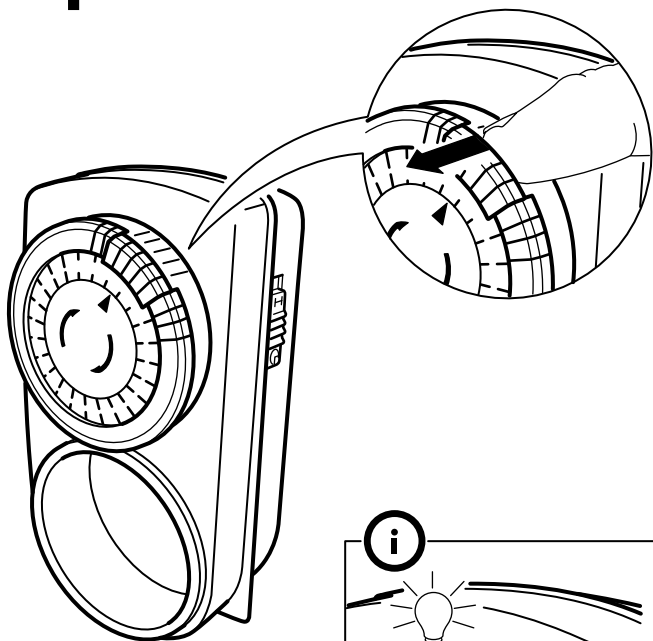
ไม่เหมาะสำหรับใช้กับเครื่องใช้ไฟฟ้าที่เป็นโหลดแบบเหนี่ยวนำ เช่น เครื่องซักผ้า

### عربي

للإستخدام الداخلي فقط.  
الحمولة القصوى: أنظر بطاقة النوعية.  
غير مناسبة للإستخدام مع الأحمال الحثية، على سبيل المثال آلات الغسيل.

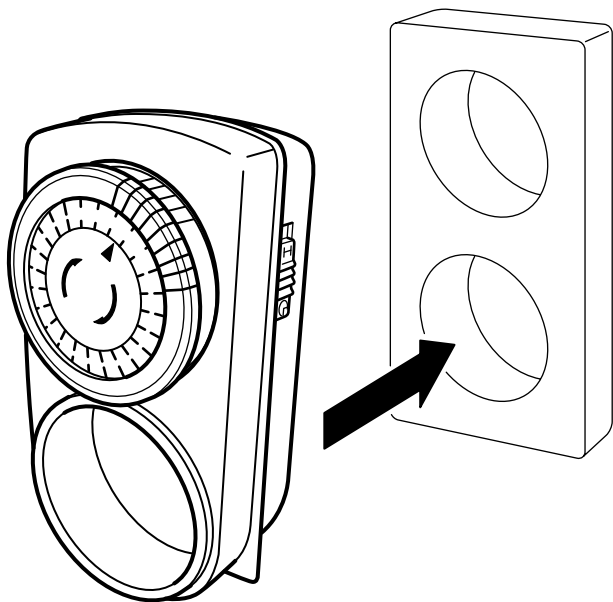


1

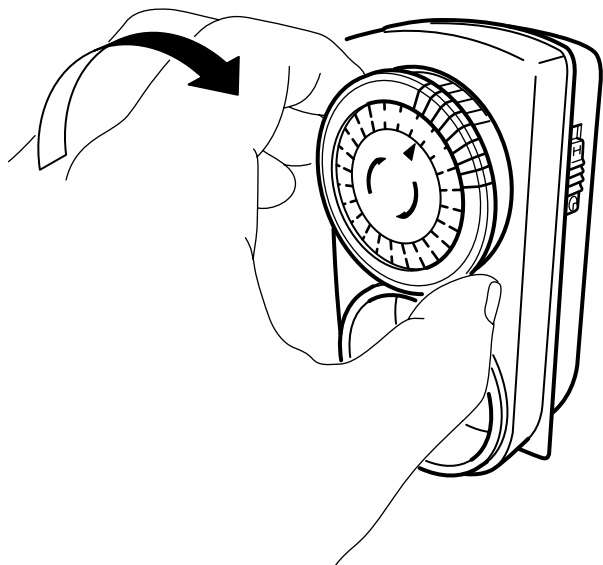
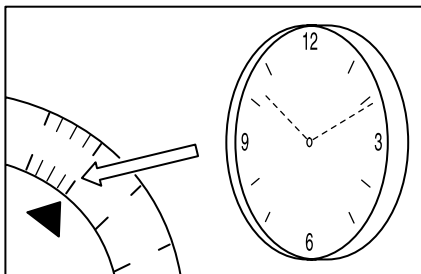




**2**



**3**





### **ENGLISH**

Set the black arrow to local time. The clock will work as long as the timer is connected to a wall socket.

### **DEUTSCH**

Den schwarzen Pfeil auf die Ortszeit einstellen. So lange das Gerät am Netz angeschlossen ist läuft die Uhr.

### **FRANÇAIS**

Placer la flèche noire sur l'heure locale. L'horloge fonctionnera tant que le minuteur est branché sur une prise murale.

### **NEDERLANDS**

Zet de zwarte pijl op de plaatselijke tijd. Zo lang de timer in het stopcontact zit, blijft de klok lopen.

### **DANSK**

Stil den sorte pil efter lokal tid. Uret går, så længe timeren er tilsluttet stikkontakten.

### **ÍSLENSKA**

Setjið svörtu örina á staðartíma. Klukkan virkar svo lengi sem hún er í sambandi við innstungu.

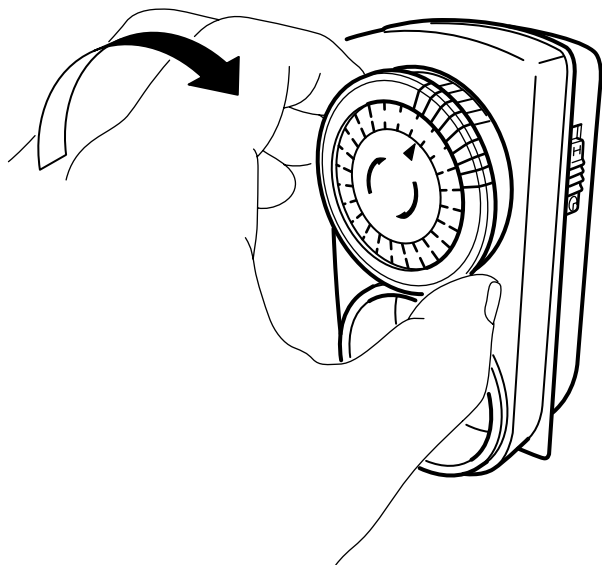
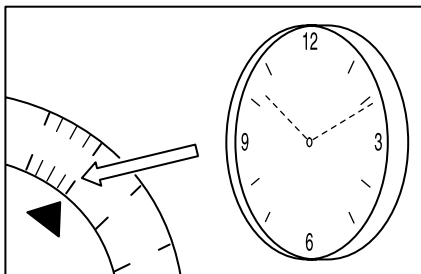
### **NORSK**

Still den sorte pilen etter lokal tid. Klokken går så lenge timeren er tilkoblet en veggkontakt.

### **SUOMI**

Aseta musta nuoli osoitamaan paikallista aikaa. Kello käy, kun ajastin on kytketty verkkovirtaan.

**3**





### **SVENSKA**

Ställ den svarta pilen efter lokal tid. Så länge timern är ansluten till vägguttaget går klockan.

### **ČESKY**

Černou šipku nastavte na místní čas. Hodiny budou fungovat, dokud je časovač zapojen do zásuvky na stěně.

### **ESPAÑOL**

Pon la flecha negra en la hora local. El reloj funcionará siempre y cuando el temporizador esté conectado a la electricidad.

### **ITALIANO**

Imposta la freccia nera in base all'ora locale. L'orologio funziona finché il timer è collegato a una presa di corrente.

### **MAGYAR**

Állítsd a fekete nyilat a helyi időre. Az óra addig múködik, amíg az időzítő a fali dugaljhoz van csatlakoztatva.

### **POLSKI**

Przestaw czarną strzałkę na czas lokalny. Zegar będzie chodził tak długo, jak długo czasomierz pozostanie podłączony do sieci.

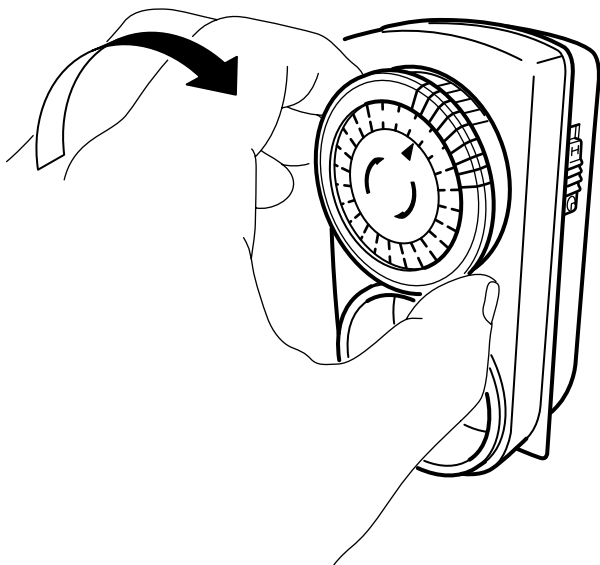
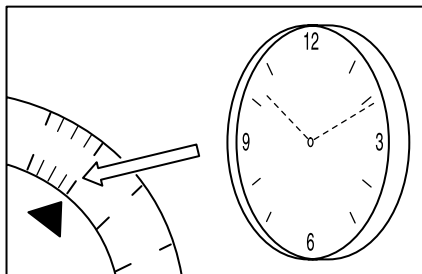
### **EESTI**

Seadistage must nool kohaliku aja järgi. Kell töötab nii kaua, kui taimer on ühendatud vooluvõrku.

### **LATVIEŠU**

Noregulējiet melno bultiņu uz vietējo laiku. Pulkstenis strādā tikai tad, ja taimeris ir pieslēgts strāvas padevei.

**3**





### **LIETUVIŲ**

Juoda rodyklė turi rodyti vietos laiką. Laikrodis veiks tol, kol laikmatis bus įjungtas į maitinimo lizdą.

### **PORTUGUÊS**

Coloque a seta preta na hora local. O relógio funcionará desde que o temporizador esteja ligado à electricidade.

### **ROMÂNĂ**

Fixează limba neagră a ceasului la ora locală. Ceasul va funcționa atât timp cât cronometrul va fi conectat la o priză de perete.

### **SLOVENSKY**

Nastavte čiernu šípku na miestny čas. Hodiny budú fungovať pokiaľ je strojček zapojený v sieti.

### **БЪЛГАРСКИ**

Нагласете черната стрелка на местно време. Часовникът ще работи, докато таймерът е свързан с електрозахранването.

### **HRVATSKI**

Crnu strelicu postavite na lokalno vrijeme. Sat će raditi dok je god tajmer uključen u zidnu utičnicu.

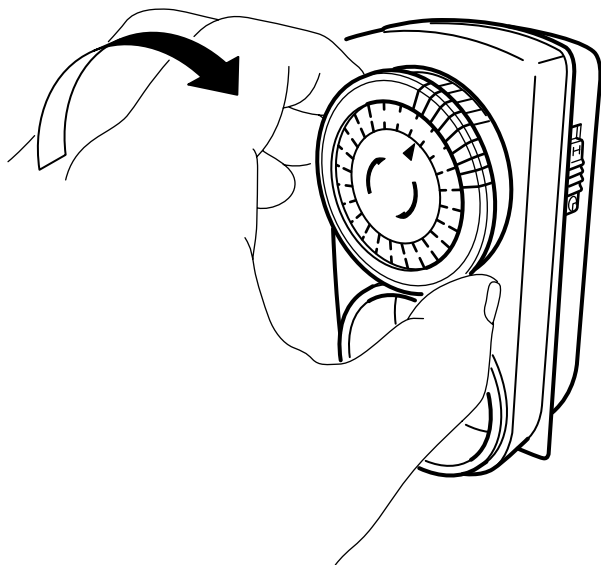
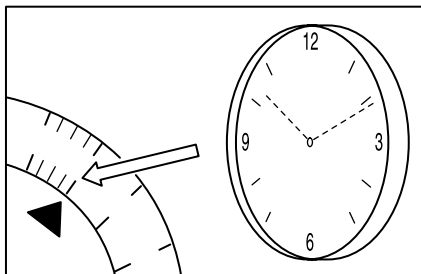
### **ΕΛΛΗΝΙΚΑ**

Ρυθμίστε το μαύρο τόξο στην τοπική ώρα. Το ρολοί θα λειτουργεί, όση ώρα ο χρονομετρητής θα είναι συνδεδεμένος σε μια πρίζα.

### **РУССКИЙ**

Установите черную стрелку на местное время. Часы будут работать пока таймер включен в настенную розетку.

**3**







### **SRPSKI**

Crnu strelicu postavite na lokalno vreme. Sat će raditi sve dok je uključen u zidnu utičnicu.

### **SLOVENŠČINA**

Črni kazalec nastavite na lokalni čas. Števec bo delal, dokler bo stikalna ura priključena na električno.

### **TÜRKÇE**

Siyah oku yerel saate göre ayarlayınız. Saat, zamanlayıcıyı duvar prizine takar takmaz çalışacaktır.

### **中文**

將黑色箭頭設置在當地的時間上。只要將定時器接到牆上的插座上，時鐘就會運轉。

### **繁中**

將黑色箭頭的地方設定成當地時間。只要計時器連接著牆面插頭就可一直當作時鐘使用。

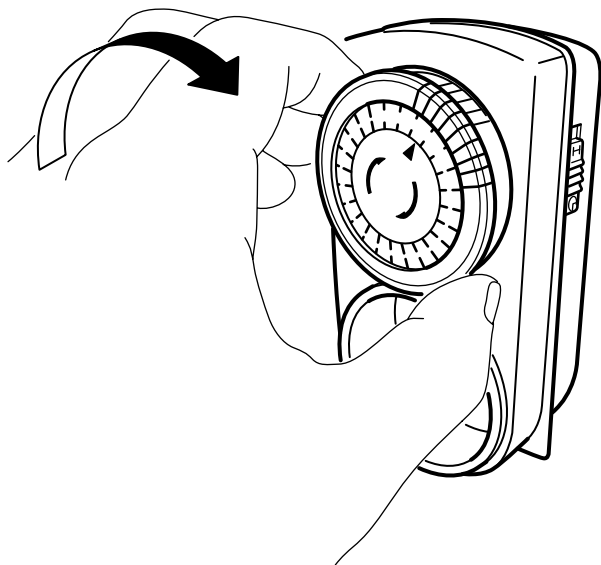
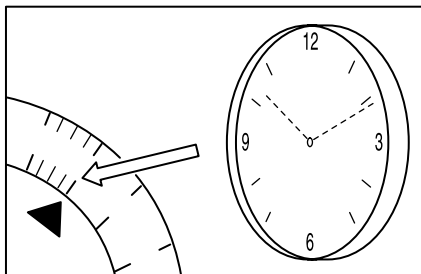
### **한국어**

검은색 침을 현지 시간에 맞추세요. 벽 콘센트에 전원이 연결되어 있어야 시계가 작동합니다.

### **日本語**

黒い三角印を現地時間に合わせてください。電源を抜かない限り、正しい時間を表示します。

**3**



**BAHASA INDONESIA**

Setel jarum hitam untuk waktu setempat. Jam akan tetap berfungsi selama pengatur waktu disambungkan pada stopkontak.

**BAHASA MALAYSIA**

Tetapkan anak panah hitam untuk waktu tempatan. Jam berfungsi selagi pemasa disambungkan pada soket di dinding.

**عربي**

إضبط السهم الأسود إلى التوقيت المحلي. ستعمل الساعة طالما المؤقت موصول إلى مقبس الحائط.

**ไทย**

หมุนลูกศรสีดำตามเวลาท้องถิ่น เสียบบตัวตั้งเวลาเข้ากับเต้ารับบนผนัง เพื่อให้หน้าฬิกาทำงาน

